

Thứ Tư, 30-9-2026. Năm A
Tuần 26 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Jeronimo, Linh mục, Tiến sĩ HT

Lc 9, 57-62

Luke 9:57-62

Ai đã tra tay cầm cày mà còn ngoái lại đằng sau, thì không thích hợp với Nước Thiên Chúa (Lc 9,62)

Remember the story of Lot's wife? Scripture tells us that she was turned into a pillar of salt because she looked back at Sodom and Gomorrah as they were being destroyed for their sinful behavior (Genesis 19:26). We can assume that it wasn't just a momentary glance, either. She was looking back at her former life there, wishing that she could return.

Then there's Elisha, who inherited Elijah's calling to be a prophet to Israel. When Elijah first called him, Elisha literally had his "hand to the plow," as he was working on his family's land (Luke 9:62). Hearing Elijah, Elisha begged, "Let me kiss my father and mother good-bye, and I will follow you" (1 Kings 19:20). Like Lot's wife, he wanted to look back to "what was left behind" (Luke 9:62).

And now, in today's Gospel, Jesus meets a similar response from a man he was calling to follow him: "First let me say farewell to my family" (Luke 9:61). And Jesus replies by saying that this man is not yet "fit for the Kingdom of God" (9:62).

So why is Jesus saying that it's wrong to look back? Because if you are looking back to what you've left behind, you can't be present to what is in front of you. Jesus is calling us to a life of discipleship. He wants our commitment to him to take priority over everything else. And for that to happen, we need to focus our attention on the same path that he traveled—the path of radical obedience to his Father and the path of loving service to the people around us.

Bạn còn nhớ câu chuyện về vợ của Lót không? Kinh Thánh kể rằng bà bị biến thành cột muối vì đã ngoái nhìn lại Sô-đôm và Gô-mô-ra khi chúng bị hủy diệt vì tội lỗi (St 19,26). Chúng ta có thể cho rằng đó không chỉ là một cái nhìn thoáng qua. Bà đã ngoái nhìn lại cuộc sống trước đây của mình ở đó, ước ao được trở về.

Rồi đến Ê-li-sa, người thừa kế ơn gọi của Ê-li-a để trở thành tiên tri cho Israel. Khi Ê-li-a gọi ông lần đầu, Ê-li-sa đang "tay cày ruộng", vì ông đang làm việc trên đất của gia đình mình (Lc 9,62). Nghe Ê-li-a nói, Ê-li-sa nài nỉ: "Xin cho con hôn tạm biệt cha mẹ con, rồi con sẽ theo ông" (1V 19,20). Giống như vợ của Lót, ông muốn ngoái nhìn lại "những gì đã bỏ lại phía sau" (Lc 9,62).

Và giờ đây, trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu gặp một phản ứng tương tự từ một người mà Ngài đang kêu gọi theo Ngài: "Trước hết, tôi muốn chào tạm biệt gia đình mình" (Lc 9,61). Và Chúa Giêsu đáp lại rằng người này chưa "xứng đáng vào Nước Thiên Chúa" (9,62).

Vậy tại sao Chúa Giêsu lại nói rằng nhìn lại phía sau là sai? Bởi vì nếu bạn cứ nhìn lại những gì mình đã bỏ lại phía sau, bạn sẽ không thể hiện diện trọn vẹn với những gì đang ở trước mắt. Chúa Giêsu đang kêu gọi chúng ta sống đời môn đệ. Ngài muốn sự tận hiến của chúng ta dành cho Ngài được ưu tiên hơn mọi thứ khác. Và để điều đó xảy ra, chúng ta cần tập trung sự chú ý vào con đường mà Ngài đã đi – con đường vâng phục tuyệt đối Cha và con đường yêu thương phục vụ những người xung

It's true that Jesus' call is demanding. It can be hard not to "look back" on what we have given up to follow him. But remember that all he is asking is that you take one step at a time. So what's the next act of obedience? What's the next act of generosity or mercy? How can you be faithful to the Lord in this moment? Keep your focus on what lies ahead, and the past will loosen its grip on you. Even better, Jesus will be walking beside you, and his embrace will grow stronger with every step!

"Lord, help me to keep you first in my life at every moment of every day!"

quanh.

Thật vậy, lời kêu gọi của Chúa Giêsu rất khát khe. Thật khó để không "nhìn lại" những gì chúng ta đã từ bỏ để theo Ngài. Nhưng hãy nhớ rằng tất cả những gì Ngài yêu cầu là bạn hãy bước từng bước một. Vậy hành động vâng phục tiếp theo là gì? Hành động hào phóng hay lòng thương xót tiếp theo của bạn là gì? Làm thế nào bạn có thể trung thành với Chúa trong khoảnh khắc này? Hãy tập trung vào những gì phía trước, và quá khứ sẽ dần buông lỏng ảnh hưởng của nó. Hơn thế nữa, Chúa Giêsu sẽ bước đi bên cạnh bạn, và vòng tay yêu thương của Ngài sẽ càng thêm vững chắc với mỗi bước chân!

Lạy Chúa, xin giúp con luôn đặt Chúa lên hàng đầu trong cuộc sống của con ở mọi khoảnh khắc mỗi ngày!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.